

Die Meistersinger von Nürnberg.

(1868)

*English version by
H. & F. Corder.*

„Am stillen Herd.“
“By silent hearth.”

RICHARD WAGNER.
(1813-1883)

Poco sostenuto. Zurückhaltend.

p dolce Am By

f dim dolce p più p

Moderato.

stil-len Herd in Win-ters-zeit, wann Burg und Hof mir ein-ge - si-lent hearth in win-ter-tide, When house and hall in snow did

p poco cresc

schneit, wie einst der Lenz so lieb-lich lacht, und wie er hide: How sweet-ly Spring had smiled be-fore, And how full

dim p rall. p a tempo

bald wohl neu-er-wacht, ein ai-tes Buch, vom soon'twill wake once more, 'Twas in a book of

rall. p a tempo

cresc.

riten.

*a tempo
espr.*

Ahn ver - macht, — gab das mir oft zu le - sen: Herr Wal - ther von der
an - cient lōre, — My sire's be - quest, I've read it: Sir Wal - ther von der

riten.

*p a tempo
espr.*

Vo-gel - weid', — der ist mein Mei - ster ge - we - sen.
Vo-gel - weid', — 'Twas he, my mas - ter, who said it.

p

Wann
And

cresc.

sfdim.

con espressione

cresc.

dann die Flur — vom Frost be - freit, — und wie - der - kehrt die Sommers -
when the fields — the frost de - fied — Be -neath re - turn - ing Summer -

p

cresc.

zeit; was einst in lan - ger Win - -ters -
tide, What once in drear - y Win - -ters -

dim. *p* *p (espress.)*

nacht das al - te Buch mir kund ge - macht, das
night With-in that book I read a - right, Now

cresc. *con spirito*

schallte laut in Wal - des Pracht, das hört' ich hell er -
pealed a - loud thro' for - est bright, I heard the mu - -sic

cresc. *cresc.*

f. *mf* klin - - gen: im Wald_ dort_ auf der Vo - gel - weid', da
ring - - ing: The wood be - fore the Vo - gel - weid', 'Twas

f *dim.* *p* *tr.* *cresc.* *tr.*

cresc.

lernt' ich auch das Sin - gen.
there I learn'd my sing - ing.

dim.

p cresc.

f con anima

Was Win - ter - nacht, was Wal - des - pracht, was
What Win - ter - night, what woods so bright, What

f

Buch und Hain mich wie - - sen, was Dich - ter - san - ges
book and Na - ture brought me, What po - eis' songs of

cantabile

Wun-der-macht mir heim-lich wollt' er - schlie - - ssen; was
 ma - gic might Mys - te-riously have taught me; On

Ros - ses Schritt bei'm Waf - fen - - ritt, was Rei - hen - tanz beim
 hors - es' tramp, on field and camp, On knights ar - ray'd for

heit - rem Schanz mir sin - nend gab zu lau - schen:-
 war pa - rade, My mind its pow'r ex - ert - ed:

gilt es des Le-bens höch - sten Preis um Sang mir ein-zu -
 So now life's high-est prize by me To song must be con -

a tempo

tau-schen, zu eig'nem Wort und eig'-ner Weis' will
vert-ed, Each word and tone my ver-y own, I

f dim. *a tempo p* *cresc.* *tr.*

mf

ei-nig mir es flie-sSEN, als Mei-ster-sang, ob
will at-tempt to sing you: A Mas-ter-song, if

p cresc.

cresc.

den ich weiss, —— euch Mei - stern sich er - gie -
such it be, —— My Mas - -ters, I will bring

- cresc.

ssen.
you.

ff

p *cresc.* *tr.* *f*